

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 12 mars 2024, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday, March 12, 2024, at 7:00 p.m.

<i>Rapport des membres du conseil</i>	<i>Council members' report</i>
<i>Mot d'ouverture du maire</i>	<i>Mayor's opening statement</i>
1. Ordre du jour	1. Agenda
1.1 Adoption de l'ordre du jour.	1.1 Adoption of the Agenda.
2. Présentations, proclamations et hommages	2. Presentations, proclamations and tributes
2.1 Proclamer le 17 mai 2024 comme étant la Journée internationale contre l'homophobie et la transphobie.	2.1 Proclaim May 17, 2024, as being the International Day Against Homophobia and Transphobia.
3. Procès-verbaux	3. Minutes
3.1 Approuver le procès-verbal de la séance ordinaire du 6 février 2024.	3.1 Approve the minutes of the regular meeting of February 6, 2024.
4. Période de questions	4. Question period
5. Règlements	5. By-Laws
5.1 Déposer le rapport concernant le registre qui a été tenu du 29 janvier au 2 février 2024, relativement au Règlement PC-2971.	5.1 File the report pertaining to the register held from January 29 to February 2, 2024, with respect to By-law PC-2971.
5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de règlement modifiant le Règlement PC-2962 décrétant les tarifs exigibles pour le financement de biens, services et activités offerts par la Ville de Pointe-Claire pour l'exercice financier 2024.	5.2 Notice of motion and filing of a draft by-law amending By-law PC-2962 decreeing the exigible tariffs for the financing of properties, services and activities offered by the City of Pointe-Claire, for fiscal year 2024.
6. Conseil municipal	6. Municipal Council
6.1 Autoriser la participation de 8 membres du conseil au 16 ^e édition de l'événement Gôuter AMCAL, organisé par AMCAL devant se tenir le 8 avril 2024.	6.1 Authorize the participation of 8 members of Council at 16th annual A Taste of AMCAL event, hosted by AMCAL to be held on April 8, 2024.
6.2 Accorder un soutien financier pour un montant total de 2 000 \$ à la société d'horticulture de Pointe-Claire.	6.2 Grant a financial support for a total amount of \$ 2,000 to the Pointe-Claire Horticultural Society.
7. Comités	7. Committees
7.1 Déposer le procès-verbal de la réunion du 31 janvier 2024 du Comité consultatif jeunesse.	7.1 File the minutes of the January 31, 2024, meeting of the Youth Advisory Board.
7.2 Nommer des membres au sein du Comité consultatif jeunesse.	7.2 Appoint members to the Youth Advisory Board.
8. Direction générale	8. City Manager
8.1 Aucun	8.1 None

<p>9. Communications</p>	<p>9. Communications</p>
<p>9.1 Octroyer un contrat pour des services professionnels de traduction et de révision pour l'année 2024, à SPÉCIALISTES DE LA TRADUCTION R&R INTERNATIONAL INC., pour un montant total de 78 030 \$, taxes incluses, avec les années 2025 et 2026 en option.</p>	<p>9.1 Award a contract for professional translation and revision services for the year 2024, to SPÉCIALISTES DE LA TRADUCTION R&R INTERNATIONAL INC., for a total amount of \$ 78,030, taxes included, with the years 2025 and 2026 in option.</p>
<p>9.2 Approuver une modification au contrat intervenu avec DADA COMMUNICATIONS INC., pour le développement de la marque employeur, pour un montant de 1 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>9.2 Approve a change order to the contract entered into with DADA COMMUNICATIONS INC., for the development of the employer brand, for an amount of \$ 1,000, taxes included.</p>
<p>10. Finances et trésorerie</p>	<p>10. Finances and Treasury</p>
<p>10.1 Déposer le rapport concernant les remboursements autorisés en lien avec les dépenses de recherches et soutien des conseillers, pour l'exercice financier 2023.</p>	<p>10.1 File the report concerning authorized reimbursements in connection with municipal councillors' research and support expenses, for fiscal year 2023.</p>
<p>10.2 Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 27 janvier 2024 au 1 mars 2024.</p>	<p>10.2 File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of January 27, 2024, to March 1, 2024.</p>
<p>10.3 Octroyer un contrat pour l'acquisition des commutateurs Cisco, à ITI INC., pour un montant total de 406 888,16 \$, taxes incluses.</p>	<p>10.3 Award a contract for the purchase of Cisco switches, to ITI INC., for a total amount of \$ 406,888.16, taxes included.</p>
<p>10.4 Approuver une modification au contrat intervenu avec PG SOLUTIONS, pour des services d'entretien et d'assistance technique pour les produits PG Solutions, pour un montant de 2 107,87 \$, taxes incluses.</p>	<p>10.4 Approve a change order to the contract undertaken with PG SOLUTIONS, for maintenance services and technical support for PG Solutions products, for an amount of \$ 2,107.87, taxes included.</p>
<p>11. Affaires juridiques et greffe</p>	<p>11. Legal Affairs and City Clerk</p>
<p>11.1 Autoriser le paiement des primes d'assurances pour l'année 2024.</p>	<p>11.1 Authorize the payment of insurance premiums for the year 2024.</p>
<p>11.2 Autoriser un amendement budgétaire afin de pourvoir au paiement des factures en matière d'assurances.</p>	<p>11.2 Authorize a budget amendment in order to provide for the payment of invoices concerning insurances.</p>
<p>11.3 Autoriser la Ville de Pointe-Claire à participer au regroupement d'achat commun d'assurances de responsabilité pour les parcs de rouli-roulant, pistes de BMX et aménagements semblables.</p>	<p>11.3 Authorize the City of Pointe-Claire to participate in the joint purchasing group for liability insurance for skate parks, BMX tracks and similar facilities.</p>
<p>11.4 Approuver un bail à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et la Légion royale canadienne (filiale 057) pour la location du chalet Arthur-E.-Séguin.</p>	<p>11.4 Approve a lease to be entered into between the City of Pointe-Claire and The Royal Canadian Legion (Branch 057) for the rental of Arthur-E.-Séguin chalet.</p>
<p>12. Ressources humaines</p>	<p>12. Human Resources</p>
<p>12.1 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mars 2024.</p>	<p>12.1 File the list of delegated staff changes for the month of March 2024.</p>
<p>12.2 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 12 mars 2024.</p>	<p>12.2 Approve the list of non-delegated staff changes as of March 12, 2024.</p>
<p>13. Inspection et sécurité publique</p>	<p>13. Inspection and Public Security</p>
<p>13.1 Aucun</p>	<p>13.1 None</p>

14. Travaux publics	14. Public Works
14.1 Désigner un représentant autorisé à signer des demandes et de soumettre tout document requis pour le ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs.	14.1 Designate the authorized representative for the signing of requests and the submission of any required documents for the <i>Ministère de l'Environnement, de la Lutte contre les changements climatiques, de la Faune et des Parcs</i> .
14.2 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), pour l'année 2024, au montant de 44 998,91 \$, taxes incluses, pour des travaux de coupe de mauvaises herbes et de nettoyage du dépôt à neige.	14.2 Exercise the renewal option provided for in the contract entered into with 9042-0845 QUÉBEC INC. (MARIO C. ET FILS), for the year 2024, in the amount of \$ 44,998.91, taxes included for the removal of weeds and the cleaning of the city snow dump yard.
14.3 Octroyer un contrat pour des services de location et entretien d'une roulotte sanitaire pour les Travaux Publics, à GROUPE STAR SUITES INC., pour un montant total de 132 571,92 \$, taxes incluses.	14.3 Award a contract for the rental and maintenance services of a sanitary trailer for Public Works, to GROUPE STAR SUITES INC., for a total amount of \$ 132,571.92, taxes included.
14.4 Octroyer un contrat pour la fourniture et la livraison de matériaux en vrac, à MATÉRIAUX PAYSAGERS SAVARIA LTÉE, pour un montant total de 50 333,55 \$, taxes incluses.	14.4 Award a contract for the supply and the delivery of bulk materials, to MATÉRIAUX PAYSAGERS SAVARIA LTÉE, for a total amount of \$ 50,333.55, taxes included.
14.5 Octroyer un contrat pour des travaux annuelles de marquage de chaussée, à LIGNES-FIT INC., pour un montant total de 227 256,71 \$, taxes incluses.	14.5 Award a contract for annual road painting works, to LIGNES-FIT INC., for a total amount of \$ 227,256.71, taxes included.
14.6 Octroyer un contrat à WM QUÉBEC INC., pour un montant total de 2 617 442,91 \$, taxes incluses, dans le cadre de l'appel d'offres regroupé pour la collecte et le transport des matières recyclables pour les villes de Pointe-Claire, Côte St-Luc, Westmount et Dollard-des-Ormeaux.	14.6 Award a contract to WM QUÉBEC INC., for a total amount of \$ 2,617,442.91, taxes included, within the framework of the grouped call for tenders for the collection and the transportation of recycled materials for the cities of Pointe-Claire, Côte St-Luc, Westmount and Dollard-des-Ormeaux.
14.7 Octroyer un contrat à ENTERPRISE HOLDINGS CANADA, pour un montant total de 89 542,53 \$, taxes incluses, dans le cadre de l'appel d'offres regroupé pour la location des véhicules légers du Centre d'acquisitions gouvernementales (CAG).	14.7 Award a contract to ENTERPRISE HOLDINGS CANADA, for a total amount of \$ 89,542.53, taxes included, within the framework of the grouped call for tenders for the rental of light vehicles of the Centre d'Acquisitions Gouvernementales (CAG).
14.8 Approuver une modification au contrat intervenu avec 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), pour des services de nettoyage et d'écurage pour les conduites d'égouts sanitaires et pluviales, pour un montant de 2 253,59 \$, taxes incluses.	14.8 Approve a change order to the contract entered into with 9363-9888 QUÉBEC INC. (SANIVAC), for the supply of cleaning and curing services for sanitary storm sewer pipes, for an amount of \$ 2,253.59, taxes included.
14.9 Approuver une modification au contrat intervenu avec TRAFFIC INNOVATION INC., pour la fourniture et l'installation de signaux de passage pour piétons, pour un montant de 610,73 \$, taxes incluses.	14.9 Approve a change order to the contract entered into with TRAFFIC INNOVATION INC., for the supply and the installation of crosswalk signals for pedestrians, for an amount of \$ 610.73, taxes included.
15. Immeubles	15. Immovables
15.1 Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour des travaux d'agrandissement et réaménagement des Travaux Publics, pour un montant de 33 867,16 \$, taxes incluses.	15.1 Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC., for the extension and renovation of Public Works, for an amount of \$ 33,867.16, taxes included.

16. Ingénierie	16. Engineering
16.1 Octroyer un contrat pour le remplacement des lampadaires sur le boulevard des Sources, entre le boulevard Hymus et l'avenue Saint-Louis et sur le chemin de l'Aviation, à BEAMEO SERVICES-CONSEILS INC., pour un montant total de 1 695 930,29 \$, taxes incluses.	16.1 Award a contract for the replacement of streetlights on Des Sources Boulevard, between Hymus Boulevard and Saint-Louis Avenue and on De l'Aviation Road, to BEAMEO SERVICES-CONSEILS INC., for a total amount of \$ 1 695 930,29, taxes included.
16.2 Octroyer un contrat pour le remplacement de la bordure, réfection des sentiers et de l'escalier menant au sous-sol du chalet du terrain de Boulingrin, à LES ENTREPRISES VENTEC INC., pour un montant total de 272 174,57 \$, taxes incluses.	16.2 Award a contract for the curb replacement, pathway repairs and staircase leading to basement of Boulingrin field clubhouse, to LES ENTREPRISES VENTEC INC., for a total amount of \$ 272,174.57, taxes included.
16.3 Octroyer un contrat pour le resurfacement du terrain de tennis au parc Northview, à LES ENTREPRISES VENTEC INC., pour un montant total de 509 132,30 \$, taxes incluses.	16.3 Award a contract for the resurfacing of the tennis court at Northview Park, to LES ENTREPRISES VENTEC INC., for a total amount of \$ 509,132.30, taxes included.
16.4 Approuver les critères d'évaluation à employer dans le cadre d'un appel d'offres devant être lancé pour la réfection des aires de jeux des parcs Lansdowne, Cedar et Kinsmen.	16.4 Approve the evaluation criteria to be used within the framework of a call for tenders to be launched for the refurbishment of the playgrounds at Lansdowne, Cedar and Kinsmen parks.
16.5 Autoriser la soumission d'une demande révisée pour et au nom de la Ville de Pointe-Claire dans le cadre du Volet 2 du renouvellement de conduite du Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023.	16.5 Authorize the submission of a revised request for and on behalf of the City of Pointe-Claire within the framework of Phase 2 of the conduit renewal of the Programme d'infrastructures municipales d'eau (PRIMEAU) 2023.
17. Urbanisme	17. Planning
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les items 17.1 à 17.3.</i>	<i>The persons present may address Council on the items 17.1 to 17.3.</i>
17.1 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située sur le lot 6 114 596 du Cadastre du Québec (future adresse 565, avenue Victor Davis).	17.1 Consider a minor exemption request concerning the property situated on lot 6 114 596 of the Cadastre of Québec (future address 565 Victor Davis Avenue).
17.2 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 6300, autoroute Transcanadienne.	17.2 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 6300 TransCanada Highway.
17.3 Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété située au 6815, autoroute Transcanadienne.	17.3 Consider a minor exemption request concerning the property situated at 6815 TransCanada Highway.
17.4 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 146A, avenue Broadview.	17.4 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 146A Broadview Avenue.
17.5 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 145, avenue Coolbreeze.	17.5 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 145 Coolbreeze Avenue.
17.6 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 161, avenue de Dieppe.	17.6 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 161 De Dieppe Avenue.
17.7 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété située au 163, avenue de Dieppe.	17.7 Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 163 De Dieppe Avenue.
17.8 Modifier la résolution 2021-600 concernant la propriété située au 550, avenue Delmar.	17.8 Amend the resolution 2021-600 concerning the property situated at 550 Delmar Avenue.

<p>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</p>	<p>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</p>
<p>18.1 Approuver une entente à intervenir entre la Ville de Pointe-Claire et la Ville de Montréal (SPVM) concernant la vérification des empêchements de personnes appelées à œuvrer auprès de personnes vulnérables.</p>	<p>18.1 Approve an agreement to be entered into between the City of Pointe-Claire and the City of Montréal (SPVM) concerning the verification of impediments of persons called to work with vulnerable persons.</p>
<p>18.2 Autoriser la participation d'un employé au Pro Aquatics Expedition, Parks and Recreation Ontario devant se tenir du 16 au 19 avril 2024 à Blue Mountain, Ontario.</p>	<p>18.2 Authorize the participation of an employee at the Pro Aquatics Expedition, Parks and Recreation Ontario to be held from April 16 to 19, 2024, in Blue Mountain, Ontario.</p>
<p>19. Varia</p>	<p>19. Varia</p>
<p>20. Levée de la séance</p>	<p>20. Closure</p>